

## CONDITIONS GENERALES DE VENTE

1. Le client s'engage à nous donner accès aux locaux faisant l'objet du contrat, aux heures voulues, de manière à ce que nous puissions exécuter nos engagements et à nous fournir gratuitement l'eau, l'électricité, ainsi que le chauffage éventuel des locaux.
2. Le client doit obligatoirement dégager ses fenêtres des rideaux, plantes ou autres objets d'ornement. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'accrocs ou bris de ceux-ci.
3. Tout déplacement inutile (tels que par exemple nonaccès aux locaux, impossibilité de travailler en raison de l'absence d'eau, d'électricité, etc. ...) ainsi que tout chômage de notre personnel imputable au fait du client, lui seront facturés à nos tarifs du jour.
4. Le client s'engage en souscrivant un abonnement à ne pas prendre notre personnel à son service pendant le cours dudit abonnement. Après l'expiration du contrat, le client s'engage à ne plus utiliser des membres de notre personnel pendant un délai de six mois.
5. Nos prix sont établis sur base des salaires en vigueur au jour de notre offre. En cas de modification des salaires, appointements ou charges sociales, les prix sont automatiquement et proportionnellement réajustés.
6. Sauf stipulation contraire, nos contrats sont établis pour une durée d'un an. Ils se renouvelleront ensuite par tacite reconduction d'année en année, à moins que l'une des parties notifie sa volonté d'y renoncer par lettre recommandée envoyée au moins trois mois avant l'échéance annuelle du contrat.
7. Nos factures sont payables au comptant et sans escompte à leur réception. Le défaut de paiement à l'échéance fera courir de plein droit et sans mise en demeure un intérêt de 12% par an à partir de la date de la facture. Dans ce cas, le montant sera majoré de 10% à titre d'indemnité, avec un minimum de 40 €.
8. Le défaut de paiement d'une facture, à son échéance, nous autorise de plein droit et sans sommation, à suspendre ou à mettre immédiatement fin à nos prestations, sans aucun préavis et sans préjudice aux dispositions des articles 6 et 7 ci-dessus.
9. Les événements de force majeure, tels que grèves, désordres sociaux, etc. ... suspendent nos obligations sans mettre fin au contrat.
10. Nous déclinons formellement toutes conditions générales figurant sur les lettres, bons de commande ou autres documents du client. Les nôtres étant seules applicables, sauf stipulation expresse et contraire acceptée par nous.
11. Toute réclamation, pour être admise, doit être faite par lettre recommandée dans les huit jours de la réception de la facture.
12. En cas de contestation, les tribunaux de Bruxelles et en particulier la Justice de Paix du canton de Jette sont seuls compétents, même en cas de pluralité de défendeurs ou d'appel en garantie.

## ALGEMENE VERKOOPSVOORWAARDEN

1. De klant verbindt er zich toe ons toegang te geven tot de door het contract voorziene lokalen, op de gepaste uren, zodat wij onze verbintenissen kunnen uitvoeren. Hij verbindt zich tevens tot het gratis leveren van water en elektriciteit en tot het eventueel verwarmen van de lokalen.
2. De klant dient de vensters vrij te maken van gordijnen, planten of andere breekbare voorwerpen. Mistral kan niet aansprakelijk gesteld worden voor eventuele schade, zoals scheuren in de vensterbekleding of gebroken voorwerpen.
3. Elke onnodige verplaatsing (zoals geen toegang tot de lokalen, onmogelijk te werken wegens gebrek aan water of elektriciteit, enz. ...) alsmede elke werkonderbreking van ons personeel te wijten aan de klant zullen aan de in voege zijnde tarieven in rekening gebracht worden.
4. Door het aangaan van een abonnement en gedurende de duur ervan, verbindt de klant er zich toe geen personeelsleden van Mistral aan te werven. Na afloop van het contract, verbindt de klant er zich toe geen gebruik te maken van de diensten van personeelsleden van Mistral gedurende een periode van 6 maanden.
5. Onze prijzen zijn opgesteld op basis van de lonen in voege op het ogenblik van onze offerte. In geval van wijziging van de lonen, bezoldigingen of sociale lasten, zullen onze prijzen automatisch en proportioneel herzien worden.
6. Behoudens anders luidende bepaling, worden onze contracten voor een tijdsduur van één jaar opgesteld. Daarna worden ze van jaar tot jaar stilzwijgend verlengd tenzij één van de partijen, minstens drie maanden vóór de jaarlijkse vervaldatum, per aangetekend schrijven, de overeenkomst opzegt.
7. Onze facturen zijn contant en zonder korting bij ontvangst betaalbaar. Bij gebreke aan betaling op de vervaldag, zal van rechtswege en zonder ingebrekestelling een interest van 12% per jaar vanaf de datum van de factuur verschuldigd zijn. Bovendien zal het bedrag bij wijze van vergoeding met 10% vermeerderd worden, met een minimum van 40 €.
8. De niet betaling van een factuur op de vervaldag laat ons toe van rechtswege en zonder aanmaning de levering van onze diensten op te schorten of stop te zetten, zonder voorafgaande kennisgeving en zonder afbreuk aan de bepalingen van artikelen 6 en 7 hierboven.
9. Gevallen van overmacht, zoals stakingen, sociale onrusten, enz. ...schorten onze verplichtingen op, zonder verbreking van de overeenkomst.
10. Wij wijzen uitdrukkelijk alle algemene voorwaarden vermeld op de brieven, bestelbonnen of andere documenten van de klant af. De huidige voorwaarden beheersen alle overeenkomsten voor zover er niet van afgeweken wordt bij bijzondere door ons aanvaarde bepalingen.
11. Om geldig te zijn, dient elke klacht per aangetekend schrijven, binnen de acht dagen na ontvangst van de factuur, ingediend te worden.
12. In geval van betwisting, zijn alleen de Rechtbanken van Brussel en in het bijzonder het Vrederecht van het kanton van Jette bevoegd, zelfs in geval van meerdere verweerders of beroep in vrijwaring.